

tomos et cementarios, artificesque lignorum, et omnium artium, ad faciendum opus prudentissimos,

16 in auro, et argento, et ere, et ferro, cuyos non est numerus. Surge igitur, et fac, et erit Dominus tecum.

17 Præcepit quoque David cunctis principibus Israel, ut adjuvarent Salomonem filium suum.

18 Gernitis, inopiens, quod Dominus Deus vester vobiscum sit, et dederit vobis requiem per circuitum, et tradiderit omnes inimicos vestros in manus vestras, et subiecta sit terra coram Domino, et coram populo ejus.

19 Præbe igitur corda vestra et animas vestras, ut queratis Dominum Deum vestrum: et consurgite, et edificat sanctuarium Domino Deo, ut introducatur arca fœderis Domini, et vasa Domino consecrata, in domum, que edificatur nomini Domini.

## CAPÍTULO XXIII.

David, ya anciano, despues de haber declarado Rey á Salomon, señala los officios de los levitas, entre los cuales son contados los hijos de Moysés.

1 Igitur David senex et plenus dierum, regem constituit Salomonem filium suum super Israel.

2 Et congregavit omnes principes Israel, et Sacerdotes atque Levitas.

3 Numeratique sunt Levitæ à triginta annis, et supra: et inventi sunt triginta octo millia virorum.

4 Ecce his lecti sunt, et distributi in ministerium domus Domini, viginti quatuor millia: præpositorum autem et iudicum sex millia.

5 Porrò quatuor millia janitores: et totidem psallite canentes Domino in organis, que fecerat ad canendum.

6 Et distribuit eos David per vices filiorum Levi, Gerson videlicet, et Caath, et Merari.

7 Filii Gerson: Leedan, et Semei.

ros, canteros, y albañiles, y carpinteros, y artifices de toda especie, muy hábiles en todo género de labores,

16 en oro, plata, bronce, ó hierro, cuya suma es incalculable. Animate, pues, y manos á la obra, y el Señor será contigo.

17 Al mismo tiempo mandó David á los principes de Israel, que ayudasen á su hijo Salomon.

18 Ya veis, les dijo, que el Señor Dios vuestro está con vosotros, y que os ha dado paz por todos lados, y entregado en vuestras manos todos vuestros enemigos, y que el país está sujeto al Señor y á su pueblo.

19 Disponed pues vuestros corazones, preparad vuestras almas, y buscad al Señor Dios vuestro. Ea, manos á la obra, y edificad el Santuario al Señor Dios, para que el Arca de la Alianza del Señor, y los vasos á él consagrados, sean trasladados á la casa que va á edificarse al Nombre del Señor.

1 Siendo ya David anciano y lleno de dias, constituyó á Salomon, su hijo, por Rey de Israel.

2 Y convocó á todos los principes de Israel, y á los sacerdotes y levitas.

3 Y contados los levitas de treinta años arriba, se hallaron treinta y ocho mil hombres.

4 De estos fueron escogidos, y distribuidos en el servicio de la casa del Señor veinte y cuatro mil: para prefectos y jueces seis mil.

5 cuatro mil porteros: y otros tantos para salmistas, que cantaban las alabanzas del Señor al son de los instrumentos, que á este fin habia mandado hacer.

6 Y repartiéndolos David en sus turnos, segun las familias de los hijos de Levi, que son Gerson, Caath y Merari.

7 Los hijos de Gerson fueron Leedan y Semei.

## CAPITULO XXIII.

8 Filii Leedan: princeps Jahiel, et Zethan, et Joel, tres.

9 Filii Semei: Salomith, et Hosiel, et Aran, tres: isti principes familiarum Leedan.

10 Porrò filii Semei: Lebeth, et Ziza, et Jaus, et Baria: isti filii Semei, quatuor.

11 Erat autem Lebeth prior, Ziza secundus: porrò Jaus et Baria non habuerunt plurimos filios, et idcirco in una familia, unaque domo computati sunt.

12 Filii Caath: Amram, et Isaar, Hebron, et Oziel, quatuor.

13 Filii Amram: Aaron, et Moyses. Separatusque est Aaron ut ministraret in Sancto sanctorum, ipse et filii ejus in sempiternum, et adoleret incensum Domino secundum ritum suum, ac benediceret Nomini ejus in perpetuum.

14 Moysi quoque hominis Dei filii annuerati sunt in tribu Levi.

15 Filii Moysi: Gerson, et Eliezer.

16 Filii Gerson: Subuel primus.

17 Fuerunt autem filii Eliezer Rohobia primus: et non erant Eliezer filii alii. Porrò filii Rohobia multiplicati sunt nimis.

18 Filii Isaar: Salomith primus.

19 Filii Hebron: Jeriau primus, Amarias secundus, Jahaziel tertius, Jecmaam quartus.

20 Filii Oziel: Micha primus, Jesia secundus.

21 Filii Merari: Moholi, et Musi. Filii Moholi: Eleazar, et Cis.

22 Mortuus est autem Eleazar, et non habuit filios, sed filias: acceperuntque eas filii Cis fratres earum.

23 Filii Musi: Moholi, et Eder, et Jerimoth, tres.

24 Hi filii Levi in cognationibus et familiis suis, principes per vices, et numerum capitum singulorum, qui faciunt opera ministerii domus Domini, à

1 Mortuus: Para quemar incenso en honor de él perpetuamente.

8 Hijos de Leedan, tres: el primogénito Jahiel, y Zethan, y Joel.

9 Hijos de Semei, tres: Salomith, y Hosiel, y Aran. Estos eran los principes de las familias de Leedan.

10 Hijos de otro Semei, Lebeth, y Ziza, y Jaus, y Baria: estos cuatro son los hijos de Semei.

11 Entre ellos Lebeth era el primogénito, Ziza el segundo: Jaus y Baria no tuvieron muchos hijos; y por eso fueron contados como una sola familia y casa.

12 Hijos de Caath, cuatro: Amram, é Isaar, Hebron y Oziel.

13 Los hijos de Amram: Aaron y Moysés. Mas Aaron fué destinado para el ministerio del Sancta Sanctorum, así él como sus hijos perpetuamente, para quemar el incenso al Señor, segun rito, y bendicir su Nombre para siempre.

14 Los hijos de Moysés, varon de Dios, fueron alistados en la tribu de Levi.

15 Hijos de Moysés: Gerson<sup>2</sup> y Eliezer.

16 Hijo de Gerson: Subuel, primogénito.

17 De Eliezer fué hijo Rohobias cabeza de familia; y no tuvo Eliezer otros hijos. Pero los hijos de Rohobias fueron muchísimos.

18 Hijos de Isaar: Salomith, primogénito.

19 Hijos de Hebron: Jeriau, primogénito, Amarias el segundo, Jahaziel el tercero, y el cuarto Jecmaam.

20 Hijos de Oziel: Michá el primero, Jesia el segundo.

21 Hijos de Merari: Moholi y Musi. Hijos de Moholi: Eleazar y Cis.

22 Murió Eleazar, y no tuvo hijos sino hijas: por lo que se casaron con ellas los hijos de Cis sus primos hermanos<sup>3</sup>.

23 Hijos de Musi, tres: Moholi, Eder, y Jerimoth.

24 Estos son los hijos de Levi, cabezas de sus linages y familias, contados uno por uno; los cuales ejercian por turno las funciones de su ministerio en

2 Ó Gersam.

3 Véase Hermano.

viginti annis et supra.

25 Dixit enim David: Requiem dedit Dominus Deus Israel populo suo, et habitationem Jerusalem usque in aeternum.

26 Nec erit officii Levitarum ut ultra portent tabernaculum, et omnia vasa eius ad ministrandum.

27 Juxta precepta quoque David novissima supputabitur numerus filiorum Levi à viginti annis et supra.

28 Et erunt sub manu filiorum Aaron in cultum domus Domini, in vestibus, et in exedris, et in loco purificationis, et in sanctuario, et in universis operibus ministerii templi Domini.

29 Sacerdotes autem, super panes propositionis, et ad simile sacrificium, et ad lagenam azyma, et sanguinem, et ad torrendum, et super omne pondus alique mensuram.

30 Levitæ verò, ut stent manù ad confitendum et canendum Domino: similiterque ad vesperam:

31 tam in oblatione holocaustorum Domini, quàm in sabbatis et calendis, et solemnitatibus reliquis juxta numerum, et caeremonias unusquisque rei, jugiter coram Domino.

32 Et custodiant observationes tabernaculi fratris, et ritum sanctuarii, et observationem filiorum Aaron fratrum suorum, ut ministrent in domo Domini.

#### CAPÍTULO XXIV.

David distribuye en veinte y cuatro clases las familias de Eleazar é Ithamar para el ministerio del Señor: del mismo modo son distribuidas por suerte las familias de los otros levitas.

1 Porrò filiis Aaron hæ partitiones erant: Filii Aaron: Nadab, et Abiù, et Eleazar, et Ithamar.

la casa del Señor, desde veinte años arriba.

25 Porque David dijo: el Señor Dios de Israel ha dado descanso á su pueblo, y morada estable en Jerusalem para siempre.

26 Y así no tendrán ya los levitas el trabajo de llevar el Tabernáculo, y todos los utensilios de su ministerio.

27 Asimismo según las últimas disposiciones de David, el número de los hijos de Levi debe contarse de veinte años arriba;

28 y estarán sujetos á los hijos de Aaron ó sacerdotes, en lo concerniente al culto de la casa del Señor, así en los atrios como en las viviendas, y en el lugar de la purificación, y en el Santuario, y en todas las funciones del ministerio del templo del Señor.

29 Los sacerdotes cuidarán de los panes de la proposición, de la ofrenda de flor de harina, de las tortas sin levadura, y de lo que se fríe, y de lo que se tuesta para ser ofrecido al Señor, y de todos los pesos y medidas.

30 Y los levitas han de asistir por la mañana á cantar las alabanzas del Señor, é igualmente por la tarde:

31 tanto en la oblation de los holocaustos del Señor, como en los dias de sábado, y en las calendas, y en las demás festividades, según el número prescrito, observando constantemente delante del Señor las ceremonias particulares á cada cosa.

32 Y seguirán guardando las reglas del Tabernáculo del Testamento y los ritos del Santuario, y las órdenes de los hijos de Aaron sus hermanos, para ejercer sus funciones en la casa del Señor.

1 En quanto á los hijos de Aaron, fueron divididos en estas clases. Los hijos que tuvo Aaron fueron: Nadab, y Abiù, y Eleazar, é Ithamar:

#### CAPÍTULO XXIV.

2 Mortui sunt autem Nadab et Abiù ante patrem suum absque liberis: sacerdotique functus est Eleazar, et Ithamar.

3 Et divisit eos David, id est, Sadoc filius Eleazari, et Ahimelech de filiis Ithamar, secundum vices suas et ministerium.

4 Inventique sunt nullò plures filii Eleazar in principibus viris, quàm filii Ithamar. Divisit autem eis, hoc est filius Eleazar, principes per familias sedentim: et filius Ithamar per familias et domos suas octo.

5 Porrò divisit utrasque inter se familias sortibus: erant enim principes sanctuarii, et principes Dei, tam de filiis Eleazar, quàm de filiis Ithamar.

6 Descripsitque eos Semetis filius Nathanael scriba Levites, coram rege et principibus, et Sadoc sacerdote, et Ahimelech filio Abiathar, principibus quoque familiarum sacerdotalium et Leviticarum: unam domum, que cateris præerat, Eleazar: et alteram domum, que sub se habebat ceteros, Ithamar.

7 Exiit autem sors prima Joiarib, secunda Jedei,

8 tertia Harim, quarta Seorim,

9 quinta Melchia, sexta Maiman,

10 septima Accos, octava Abià,

11 nona Jesua, decima Sechenia,

12 undecima Eliasib, duodecima Jacim,

13 tertia decima Hoppa, decima quarta Isbaab,

14 decima quinta Belga, decima sexta Emmer,

1 Llamado tambien Abiathar.

2 Es de saber que cada una de las veinte y cuatro familias sacerdotales tenía su cabeza que era como el Pontífice ó Sumo sacerdo-

2 mas Nadab y Abiù murieron antes que su padre sin dejar hijos; y ejercieron las funciones del sacerdocio Eleazar é Ithamar.

3 Y David los dividió, esto es, distribuyó la familia de Sadoc, hijo ó descendiente de Eleazar, y la de Ahimelech: de la rama de Ithamar, fijando los turnos de su ministerio.

4 Pero hallóse que eran en mucho mayor número las cabezas de familias descendientes de Eleazar, que las de Ithamar. Por eso á los descendientes de Eleazar dividiólos en diez y seis familias con una cabeza para cada familia, y á los de Ithamar en ocho familias.

5 La repartición de los oficios entre ambas familias la hizo por suertes; porque así los descendientes de Eleazar como los de Ithamar, eran principes del Santuario y principes de Dios.

6 Semcias, hijo de Nathanael, de la tribu de Levi, secretario ó canceller, formó la lista de ellos en presencia del Rey, y de los magnates, y de Sadoc Sumo sacerdote, y de Ahimelech hijo de Abiathar, como tambien de las cabezas de las familias sacerdotales y levíticas; tomando alternativamente de la casa de Eleazar, que era sobre las otras, y de la casa de Ithamar, que tenía tambien otras bajo de sí.

7 El primer turno tocó á Joiarib, el segundo á Jedei,

8 el tercero á Harim, el cuarto á Seprim,

9 el quinto á Melchia, el sexto á Maiman,

10 el séptimo á Accos, el octavo á Abià,

11 el nono á Jesua, el décimo á Sechenias,

12 el undécimo á Eliasib, el duodécimo á Jacim,

13 el décimotercio á Hoppa, el décimocuarto á Isbaab,

14 el décimoquinto á Belga, el décimosexto á Emmer,

te en su clase. Y estos son los Pontífices, ó Principes de los Sacerdotes de que se habla en el Evangelio.

15 *decima septima Hezir, decima octava Aphses,*

16 *decima nona Pheteia, vigesima Hezechiel,*

17 *vigesima prima Jachin, vigesima secunda Gamul,*

18 *vigesima tertia Dalaiau, vigesima quarta Moaziau.*

19 *Ha vices eorum secundum ministeria sua, ut ingrediantur domum Domini, et juxta ritum suum sub manu Aaron patris eorum, sicut praeceperat Dominus Deus Israel.*

20 *Porrò filiorum Levi, qui reliqui fuerant, de filiis Amram erat Subael, et de filiis Subael, Jehedeia.*

21 *De filiis quoque Rohobia: principes Jesias.*

22 *Isaari verò filius Salemoth, filiusque Salemoth Jaath.*

23 *Filiusque ejus Jeria primus, Amarias secundus, Jahaziel tertius, Jecmaan quartus.*

24 *Filius Oziel, Michä: filius Michä, Samir.*

25 *Frater Michä, Jesia: filiusque Jesiae, Zacharias.*

26 *Filii Merari: Moholi et Masi. Filius Oziau, Benno.*

27 *Filius quoque Merari: Oziau et Soam, et Zachur, et Hebrü.*

28 *Porrò Moholi filius, Eleazar, qui non habebat liberos.*

29 *Filius verò Cis, Jerameel.*

30 *Filii Musi: Moholi, Eder, et Jerimoth: isti filii Levi secundum domos familiarum suarum.*

31 *Miseruntque et ipse sortes contra fratres suos filios Aaron, coram David rege, et Sadoc, et Ahimelech, et principibus familiarum Sacerdotatum et Leviticarum, tam majores, quam minores, omnes sors aequaliter dividébät.*

1 Quo no eran sacerdotes.

15 *el décimoséptimo á Hezir, el décimosoctavo á Aphses,*

16 *el décimonono á Pheteia, el vigésimo á Hezechiel,*

17 *el vigésimoprímo á Jachin, el vigésimo segundo á Gamul,*

18 *el vigésimotercio á Dalaiau, el vigésimocuarto á Maaziau.*

19 *He aqui su distribucion, segun sus ministerios, á fin de que entren en la casa del Señor, segun su turno, conforme las órdenes de Aaron su padre, segun habia prescrito el Señor Dios de Israel.*

20 *Los otros hijos de Levi eran Subael de los hijos de Amram, y Jehedeia de los hijos de Subael.*

21 *De los hijos de Rohobia era cabeza Jesias.*

22 *De Isaari era hijo Salemoth, y de este Jaath.*

23 *De Jaath fué hijo primogénito Jerian, el segundo Amarias, el tercero Jahaziel, el cuarto Jecmaan.*

24 *Hijo de Oziel, Michä: hijo de Michä, Samir:*

25 *hermano de Michä, Jesia: Zacharias, hijo de Jesia.*

26 *Hijos de Merari: Moholi y Masi: hijo de Oziau, Benno.*

27 *Hijo tambien de Merari fué Oriau, que tuvo á Soam, y Zachür, y Hebrü.*

28 *Hijo de Moholi: Eleazar, el cual no tuvo hijos.*

29 *Hijo de Cis: Jerameel.*

30 *Hijos de Musi: Moholi, Eder, y Jerimoth. Estos son hijos de Levi, segun las ramificaciones de sus familias.*

31 *Y estos tambien echaron suertes á imitacion de sus hermanos los hijos de Aaron, á presencia del Rey David, y de Sadoc, y de Ahimelech, y de los principes ó cabezas de las familias sacerdotales y levíticas: desde el mayor hasta el menor, todos igualmente fueron distribuidos por suerte, en veinte y quatro clases de levitas.*

## CAPÍTULO XXV.

*De los cantores, salmistas y tañedores de instrumentos, distribuidos igualmente por suerte en veinte y quatro clases.*

1 *Igitur David et magistratus exercitus, segregaverunt in ministerium filios Asaph, et Heman, et Idithun: qui prophetarent in citharis, et psalteriis, et cymbalis, secundum numerum suum dedicato sibi officio servientes.*

2 *De filiis Asaph: Zachur, et Joseph, et Nathania, et Asarela, filii Asaph: sub manu Asaph prophetantis juxta regem.*

3 *Porrò Idithun: filii Idithun, Geddolias, Sori, Jeseias, et Hasabias, et Mathathias, sex, sub manu patris sui Idithun, qui in cithara prophetabat super confitentes et laudantes Dominum.*

4 *Heman quoque: filii Heman, Bocciau, Mathaniau, Oziel, Subuel, et Jerimoth, Hananias, Hanani, Eliatha, Geddethi, et Romemthiezer, et Jesbassassa, Mellothi, Othir, Mahazioth:*

5 *omnes isti filii Heman Fidentis regis in sermonibus Dei, ut exallaret cornu: deditque Deus Heman filios quatuordecim, et filias tres.*

6 *Universi sub manu patris sui ad cantandum in templo Domini distributi erant, in cymbalis, et psalteriis, et citharis, in ministeria domus Domini juxta regem: Asaph videlicet, et Idithun, et Heman.*

7 *Fuit autem numerus eorum cum fratribus suis, qui erudiebant cantum Domini, cuncti doctores, ducenti octoginta octo.*

8 *Miseruntque sortes per vices suas, ex aequo tam major quam minor, doctus pariter et indoctus:*

1 *Asimismo David y las cabezas ó principes de la multitud, entresacaron á los hijos de Asaph, y de Heman, y de Idithun para el ministerio de cantar las alabanzas de Dios al son de las citharas, y salterios, y címbalos, sirviendo en número conveniente en el oficio á que se les habia destinado.*

2 *De los hijos de Asaph fueron Zachür, y Joseph, y Nathania, y Asarela, bajo la direccion de su padre Asaph, el cual cantaba cerca del Rey.*

3 *Hijos de Idithun, seis: Idithun, Geddolias, Sori, Jeseias, y Hasabias, y Mathathias, bajo la direccion de su padre Idithun, el cual cantaba al son de la citara ó harpa, puesto al frente de los que celebraban y alababan al Señor.*

4 *Asimismo Heman, cuyos hijos eran Bocciau, Mathaniau, Oziel, Subuel, y Jerimoth, Hananias, Hanani, Eliatha, Geddethi, y Romemthiezer, y Jesbassassa, Mellothi, Othir, Mahazioth:*

5 *todos hijos de Heman, que era profeta del Rey en los cánticos de Dios para ensalzar su poder: y le dió Dios á Heman catorce hijos y tres hijas.*

6 *Todos los referidos estaban distribuidos bajo la direccion de sus padres, esto es, de Asaph, y de Idithun, y de Heman, para cantar en el templo del Señor con címbalos, y salterios, y citharas, en servicio de la casa del Señor cerca del Rey.*

7 *El número de estos, junto con sus hermanos, maestros todos que enseñaban á cantar los cánticos del Señor, fué de doscientos ochenta y ocho, doce de cada familia.*

8 *Todos igualmente echaron suertes, clase por clase, entrando tanto los mayores como los menores, tanto los maestros como los discípulos.*

1 O maestro de capilla. Véase Profeta.

2 Tambien en veinte y quatro clases.

3 Asi el texto hebreo. Puede traducirse: los hábiles como los ménos hábiles.

9 *Egressaque est sors prima Joseph, qui erat de Asaph. Secunda Godoliae, ipsi et filiis ejus, et fratribus ejus duodecim.*

10 *Tertia Zachur, filius et fratribus ejus duodecim.*

11 *Quarta Isari, filius et fratribus ejus duodecim.*

12 *Quinta Nathaniae, filius et fratribus ejus duodecim.*

13 *Sexta Bocciau, filius et fratribus ejus duodecim.*

14 *Septima Isreela, filius et fratribus ejus duodecim.*

15 *Octava Jesaia, filius et fratribus ejus duodecim.*

16 *Nona Mathaniae, filius et fratribus ejus duodecim.*

17 *Decima Semeia, filius et fratribus ejus duodecim.*

18 *Undecima Azareel, filius et fratribus ejus duodecim.*

19 *Duodecima Hasabias, filius et fratribus ejus duodecim.*

20 *Tertia decima Subael, filius et fratribus ejus duodecim.*

21 *Quarta decima Mathathia, filius et fratribus ejus duodecim.*

22 *Quinta decima Jerimoth, filius et fratribus ejus duodecim.*

23 *Sexta decima Hanania, filius et fratribus ejus duodecim.*

24 *Septima decima Jesbacassa, filius et fratribus ejus duodecim.*

25 *Octava decima Hanani, filius et fratribus ejus duodecim.*

26 *Nona decima Mellothi, filius et fratribus ejus duodecim.*

27 *Vigesima Eliatha, filius et fratribus ejus duodecim.*

28 *Vigesima prima Othir, filius et fratribus ejus duodecim.*

29 *Vigesima secunda Geddelthi, filius et fratribus ejus duodecim.*

30 *Vigesima tertia Mahaziath, filius et fratribus ejus duodecim.*

31 *Vigesima quarta Romemthizer, filius et fratribus ejus duodecim.*

1 Eran doce en cada turno los maestros del canto ó música.

9 La primera suerte salió á Joseph, el cual era de la casa de Asaph. La segunda á Godolia, á él y á sus hijos y hermanos, en número de doce.

10 La tercera salió á Zachúr, á sus hijos y hermanos, en número de doce.

11 La cuarta á Isari, con sus hijos y hermanos, doce.

12 La quinta á Nathania, con sus hijos y hermanos, doce.

13 La sexta á Bocciau, con sus hijos y hermanos, doce.

14 La séptima á Isreela, con sus hijos y hermanos, doce.

15 La octava á Jesaia, con sus hijos y hermanos, doce.

16 La nona á Mathania, con sus hijos y hermanos, doce.

17 La décima á Semeias, con sus hijos y hermanos, doce.

18 La undécima á Azareel, con sus hijos y hermanos, doce.

19 La duodécima á Hasabias, con sus hijos y hermanos, doce.

20 La décimatercia á Subael, con sus hijos y hermanos, doce.

21 La décimacuarta á Mathathias, con sus hijos y hermanos, doce.

22 La décimaquinta á Jerimoth, con sus hijos y hermanos, doce.

23 La décimasexta á Hanania, con sus hijos y hermanos, doce.

24 La décimaséptima á Jesbacassa, con sus hijos y hermanos, doce.

25 La décimaoctava á Hanani, con sus hijos y hermanos, doce.

26 La décimanona á Mellothi, con sus hijos y hermanos, doce.

27 La vigésima á Eliatha, con sus hijos y hermanos, doce.

28 La vigésimaprimerica á Othir, con sus hijos y hermanos, doce.

29 La vigésimasegunda á Geddelthi, con sus hijos y hermanos, doce.

30 La vigésimatercia á Mahaziath, con sus hijos y hermanos, doce.

31 La vigésimacuarta á Romemthizer, con sus hijos y hermanos, doce.

## CAPÍTULO XXVI.

Se señalan los porteros del templo, y qué puerta debía guardar cada familia: asimismo quiénes debían guardar los tesoros y vasos sagrados.

1 *Divisiones autem janitorum: de Coriis Meselemia, filius Core de filiis Asaph.*

2 *Filii Meselemia: Zacharias primogenitus, Jadhel secundus, Zabadias tertius, Jathanael quartus,*

3 *Aelam quintus, Johanan sextus, Elioenai septimus.*

4 *Filii autem Obededom: Semeias primogenitus, Jozabad secundus, Joaha tertius, Suchar quartus, Nathanael quintus,*

5 *Ammiel sextus, Issachar septimus, Phollathi octavus: quia benedixit illi Dominus.*

6 *Semei autem filio ejus nati sunt filii, praefecti familiarum suarum: erant enim viri fortissimi.*

7 *Filii ergo Semeia: Othni, et Raphael, et Obed, Elzabad, fratres ejus, viri fortissimi: Eliu quoque, et Samaehias.*

8 *Omnes hi, de filiis Obededom, ipsi, et filii, et fratres eorum fortissimi ad ministrandum, sexaginta duo de Obededom.*

9 *Porrò Meselemia filii, et fratres eorum robustissimi, decem et octo.*

10 *De Hosa autem, id est, de filiis Merari: Semri princeps (non enim habuerat primogenitum, et ideoque posuerat eum pater ejus in principem).*

11 *Helcias secundus, Tabelias tertius,*

1 *Por haber tenido el Arca en su casa. II. Reg. V. v. 17.*

2 *Los porteros era menester que fuesen muy robustos y fuertes; pues las puertas del templo.*

TOM. II.

1 Estas fueron las clases ó divisiones de los ostiarios ó porteros. De la casa de Coré: Meselemias, descendiente de Coré, de la familia de los hijos de Asaph.

2 Hijos de Meselemias: Zacharias primogénito, Jadhel el segundo, Zabadias el tercero, Jathanael el cuarto,

3 Elam el quinto, Johanan el sexto, Elioenai el séptimo.

4 Hijos de Obededom: Semeias primogénito, Jozabad el segundo, el tercero Joaha, el cuarto Schar, Nathanael el quinto,

5 Ammiel el sexto, Issachar el séptimo, Phollathi el octavo: porque bendijo el Señor á Obededom.

6 Y Semei, ó Semeias, su hijo, tuvo hijos que fueron cabezas de otras tantas familias de ostiarios; porque eran varones de gran fuerza.

7 Hijos de Semeias: Othni, y Raphael, y Obed, y Elzabad, y sus hermanos, hombres robustísimos; como tambien Eliu y Samaehias.

8 Todos estos eran de la familia de Obededom: así ellos como sus hijos y hermanos, ó parientes, varones de la mayor robustez para su ministerio: en todos, sesenta y dos de la casa de Obededom.

9 Los hijos de Meselemias, con sus hermanos, muy robustos, eran diez y ocho.

10 De Hosa, esto es, del linage de Merari, Semri fué cabeza de una clase (porque su padre no tenía el primogénito, y por eso le había puesto á él por principal).

11 Helcias el segundo, Tabelias el

11 Helcias el segundo, Tabelias el primero eran muy grandes y pesadas, y se necesitaban veinte hombres para abrirlas y cerrarlas.

3 Capaz de este destino.

Bb

Zacharias quartus. Omnes hi filii, et fratres Hosa, tredecim.

12 Hi divisi sunt in janitores, ut semper principes custodiarum, sicut et fratres eorum ministrarent in domo Domini.

13 Missa sunt ergo sortes ex æquo, et parvis, et magnis per familias suas, in unamquamque portarum.

14 Cecidit ergo sors orientalis, Semeie. Porrò Zacharie filio ejus, viro prudentissimo, et erudito, sortitò obtigit plaga septentrionalis.

15 Obededom verò et filiis ejus ad Austrum: in qua parte domus erat seniorum conciliium.

16 Sephim et Hosa ad Occidentem, juxta portam que ducit ad viam ascensum: custodia contra custodiam.

17 Ad Orientem verò Levita sex: et ad Aquilonem quatuor per diem: atque ad Meridiem similiter, in die quatuor: et ubi erat conciliium, bini et bini.

18 In cellulis quoque janitorum ad Occidentem quatuor in via, bini que per cellulas.

19 He sunt divisiones janitorum, filiorum Core et Merari.

20 Porrò Achias erat super thesauros domus Dei, et vasa sanctorum.

21 Filii Ledan, filii Gersonni: de Ledan principes familiarum, Ledan, et Gersonni, Jehieli.

22 Filii Jehieli: Zathan, et Joel fratres ejus, super thesauros domus Domini.

23 Amramitis, et Isaaritis, et Hebronitis, et Ozihelis.

24 Subael autem filius Gersom, filii Moysi, prepositus thesauris.

25 Fratres quoque ejus Eliezer, cuius

tercero, Zacharias el cuarto. Todos estos hijos de Hosa, junto con sus hermanos, eran trece.

12 Entre estos fue distribuido el oficio de portero, de tal suerte, que las capitales de las guardias, como tambien sus hermanos, servian siempre en la casa del Señor.

13 Echáronse pues las suertes por familias, con igualdad, sin distincion de chicos ni grandes, para cada una de las puertas.

14 Segun esto la portería oriental tocó á Semeias, ó Meselemias; y á Zacharias su hijo, varon muy prudente é instruido, la del lado septentrional.

15 Á Obededom y sus hijos tocó por suerte la del Mediodia; en cuya parte de la casa ó templo estaba el consejo de los ancianos ó sala del Saneórim.

16 Á Sephim y á Hosa la de Occidente, junto á la puerta que conduce al camino de la subida del palacio al templo: guardia y contraguardia.

17 La puerta del Oriente la guardaban seis levitas; la del Norte cuatro, que se mudaban cada dia; y la del Mediodia cuatro igualmente todos los dias; y allí donde estaba el consejo, de dos en dos.

18 Al Occidente, en las viviendas ó celdas de los porteros, cuatro en el camino á palacio, y dos en los aposentos.

19 Asi fué distribuida la guardia de las puertas entre los hijos de Coré y de Merari.

—20 Por otra parte Achias tenia la superintendencia de los tesoros de la casa de Dios y de los vasos sagrados.

21 Hijos de Ledan, hijo de Gersonni ó Gersom, hijo de Levi: De Ledan, hijo de Gersonni, descendien estas rabezas de familias: Ledan, Gersonni y Jehieli.

22 Y los hijos de Jehieli: Zathan y Joel, su hermano, guardas de los tesoros de la casa del Señor,

23 juntamente con los de la familia de Amram, de Isaar, de Hebron, y de Ozihel.

24 Pero Subael, descendiente de Gersom, hijo de Moysés, era tesorerero mayor.

25 Asimismo su hermano Eliezer, de

filii Rahabia, et hujus filius Isaias, et hujus filius Joram, hujus quoque filius Zechri, et hujus filius Semeith.

26 Ipse Semeith, et fratres ejus, super thesauros sanctorum, que sanctificavit David rex, et principes familiarum, et tribuni, et centuriones, et duces exercitus,

27 de bellis, et manibus praeliorum, que consecraverant ad instauracionem, et suppellectilem templi Domini.

28 Hæc autem universa sanctificavit Samuel Fidens, et Saul filius Cis, et Abner filius Ner, et Joab filius Sarvior: omnes qui sanctificaverant ea per manum Semeith, et fratrum ejus.

29 Isaaritis verò præerat Chonenias, et filii ejus, ad opera fornicis super Israel, ad docendum et judicandum eos.

30 Porrò de Hebronitis Hasabias, et fratres ejus viri fortissimi, mille septingenti, præerant Israeli trans Jordanem contra Occidentem, in cunctis operibus Domini, et in ministerium regis.

31 Hebronitarum autem princeps fuit Jeria, secundum familias et cognationes eorum. Quadagesimo anno regni David recensiti sunt, et inventi sunt viri fortissimi in Jazer Galaad,

32 fratresque ejus robustioris ætatis, duo milia septingenti principes familiarum. Præposuit autem eos David Rex Rubenitis, et Gadditis, et dimidia tribu Manasse, in omne ministerium Dei et regis.

1 Cuidaban de que se cultivasen las tierras pertenecientes al templo, y de las demas obras concernientes al servicio y conservacion de

quien fué hijo Rahabias, y de éste Isaias, de Isaias, Joram, del cual lo fué Zechri, y de éste Semeith.

26 Semeith pues con sus hermanos tenian la custodia de los tesoros del Santuario, que habian consagrado á Dios el Rey David y los príncipes de las familias, y los tribunos, y centuriones, y demas capitanes del ejército,

27 esto es, de las cosas tomadas en la guerra, y de los despojos de las batallas, que habian consagrado para la conservacion del templo del Señor y de sus utensilios.

28 Todas estas cosas las habian consagrado al Señor Samuel profeta, Saúl hijo de Cis, y Abner hijo de Ner, y Joab hijo de Sarvia. Todos los que consagraban dones, los ponian en manos de Semeith y de sus hermanos.

29 Los descendientes de Isaar tenian por cabeza á Chónenias con sus hijos; y cuidaban de las cosas de afuera concernientes á Israel, de instruir y juzgar al pueblo.

30 Hasabias, de la familia de los hebronitas, y sus hermanos, en número de mil y setecientos, hombres muy valerosos, gobernaban la parte de Israel que está al otro lado del Jordan hacia el Poniente, en todos los negocios concernientes al servicio del Señor y del Rey.

31 Jerias fué cabeza de los hebronitas, divididos en sus familias y casas. El año cuarenta del reinado de David fueron numerados en Jazer de Galaad; de estos varones fortisimos,

32 y de sus hermanos en el mayor vigor de la edad, se hallaron dos mil setecientos cabezas de familia. Y el Rey David les dió el mando sobre los rubenitas y gaditas, y la media tribu de Manassés en todo lo tocante al servicio de Dios y del Rey.

este. II. Ecdas XI. v. 16. Instruir al pueblo, y juzgar las causas, eran dos de los cargos de los levitas.

## CAPÍTULO XXVII.

Refiérense los doce caudillos, cada uno de los cuales tenía en su mes el mando de veinte y cuatro mil soldados: asimismo los prefectos de las tribus, de los tesoros, y demas posesiones del Rey.

1 *Filius autem Israel secundum numerum suum, principes familiarum, tribuni, et centuriones, et praefecti, qui ministrabant regi iuxta turmas suas, ingredienti et egredienti per singulos menses in anno, viginti quatuor millibus singuli praerant.*

2 *Primae turmae in primo mense Jesboam praerat filius Zabdiel, et sub eo viginti quatuor millia.*

3 *De filiis Phares, princeps eunctorum principum in exercitu mense primo.*

4 *Secundi mensis habebat turmam Dudia Ahoi, et post se alter nomine Macelloth, qui regobat partem exercitus viginti quatuor millium.*

5 *Dux quoque turmae tertiae in mense tertio, erat Banaias filius Joiada sacerdos: et in divisione sua viginti quatuor millia.*

6 *Ipsa est Banaias fortissimus inter triginta, et super triginta: praerat autem turmae ipsius Amizabab filius ejus.*

7 *Quartus, mense quarto, Asahel frater Joab, et Zabadias filius ejus post eum: et in turma ejus viginti quatuor millia.*

8 *Quintus, mense quinto, princeps Samaoth, Jerzerites: et in turma ejus viginti quatuor millia.*

9 *Sextus, mense sexto, Hira filius Acces Thecutites: et in turma ejus viginti quatuor millia.*

10 *Septimus, mense septimo, Helles Phallonites de filiis Ephraim: et in turma ejus viginti quatuor millia.*

11 *Octavus, mense octavo, Sobochai*

1 A Banaias (dicen algunos Expositores) se le llama sacerdote, entendiéndose lo mismo

1 Los hijos de Israel, que bajo sus gefes de familias, tribunos, y centuriones, y prefectos servian al Rey, repartidos en escuadrones, remudándose todos los meses del año, eran en número de veinte y cuatro mil hombres mandados por sus respectivos capitanes.

2 El primer cuerpo de veinte y cuatro mil para el primer mes, tenía por capitán á Jesboam, hijo de Zabdiel,

3 del linage de Phares, y el primer gefe de todos los comandantes del ejército durante el primer mes.

4 Al cuerpo del segundo mes le mandaba Dudia de Ahoi, y tenía á sus ordenes otro llamado Macelloth, que mandaba una parte de los veinte y cuatro mil hombres.

5 El comandante del tercer cuerpo en el mes tercero era Banaias, sacerdote, hijo de Joiada, con veinte y cuatro mil hombres á su mando.

6 Este es aquel Banaias, el mas valiente entre los treinta, y caudillo de treinta: capitaneaba sus tropas, como su segundo, Amizabab hijo suyo.

7 El cuarto capitán para el cuarto mes era Asahel, hermano de Joab, y despues de él Zabadias su hijo: su cuerpo era de veinte y cuatro mil hombres.

8 El quinto capitán en el mes quinto era Samaoth de Jezer, y en su division contaba veinte y cuatro mil hombres.

9 El sexto para el sexto mes era Hira, hijo de Acces de Thecua: su division era de veinte y cuatro mil.

10 El séptimo para el séptimo mes era Helles de Phallon, de la tribu de Ephraim, al cual tenía á su mando veinte y cuatro mil.

11 El octavo para el octavo mes era

que conseqro, así como en el Libro II. Reg. VIII. v. 18, significa príncipe.

## CAPITULO XXVII.

*Husathites de stirpe Zarahi: et in turma ejus viginti quatuor millia.*

12 *Nonus, mense nono, Abiezer Anathothites de filiis Jemini: et in turma ejus viginti quatuor millia.*

13 *Decimus, mense decimo, Marai, et ipse Netophathites de stirpe Zarai: et in turma ejus viginti quatuor millia.*

14 *Undecimus, mense undecimo, Banaias Pharathonites de filiis Ephraim: et in turma ejus viginti quatuor millia.*

15 *Duodecimus, mense duodecimo, Holdai Nethophathites, de stirpe Gothoniel: et in turma ejus viginti quatuor millia.*

16 *Porrò tribubus praerant Israel, Rubenitis, dux Eliezer filius Zechri: Simeonitis, dux Sophatias filius Mancha:*

17 *Levitis, Hasabias filius Camuel: Aaronitis, Sadoe:*

18 *Juda, Eliu frater David: Issachar, Amri filius Michael.*

19 *Zabulonitis, Jesmaias filius Abdia: Nephthalitibus, Jerimoth filius Ozriel.*

20 *Filiis Ephraim: Osce filius Ozaziu: dimidia tribui Manasse, Joel filius Phadaia:*

21 *et dimidia tribui Manasse in Galaad, Jaddo filius Zachariae: Benjamin autem, Jasiel filius Abner.*

22 *Dan verò, Ezerihel filius Jeroham: hi principes stirorum Israel.*

23 *Nohit autem David numerare eos à viginti annis inferius: quia dixerat Dominus ut multiplicaret Israel, quasi stellas caeli.*

24 *Joab filius Sarviae ceperat numerare, nec complevit: quia super hoc iraruerat in Israel: et idcirco numerorum qui fuerant recensiti, non est*

Sobochai de Husathi, del linage de Zarahi, y su cuerpo era de veinte y cuatro mil hombres.

12 El nono para el nono mes, Abiezer de Anathoth, de los hijos de Jemini ó Benjamin: su division era de veinte y cuatro mil.

13 El décimo para el décimo mes, Marai de Netophath, del linage de Zarai: y su division era de veinte y cuatro mil.

14 El undécimo para el undécimo mes, Banaias de Pharathon, de la tribu de Ephraim: y su division era de veinte y cuatro mil.

15 El duodécimo para el duodécimo mes, Holdai de Nethophath del linage de Gothoniel: y su cuerpo tambien de veinte y cuatro mil hombres.

16 Asimismo las tribus de Israel tenian sus gefes. De la de Ruben era caudillo Eliezer hijo de Zechri. De la de Simeon, Sapatias hijo de Maacha.

17 De la de Levi, Hasabias hijo de Camuel: pero Sadoe era gefe de los descendientes de Aaron.

18 De la tribu de Judá era caudillo Eliú, hermano de David. De la de Issachar, Amri hijo de Michael.

19 De la de Zabulon, Jesmaias hijo de Abdia. De la de Nephthali, Jerimoth hijo de Ozriel.

20 De la de Ephraim, Osce hijo de Ozaziu. De la media tribu de Manasse, Joel hijo de Phadaia.

21 De la otra media tribu de Manasse en Galaad, Jaddo hijo de Zacharias. De la tribu de Benjamin, Jasiel hijo de Abner.

22 De la de Dan, Ezerihel hijo de Jeroham: estos eran los principes de los hijos de Israel.

23 Verdaz es que David no quiso contar los de veinte años abajo: por quanto el Señor habia dicho que multiplicariz á Israel, como las estrellas del cielo.

24 Joab hijo de Sarvia habia comenzado el encabexamiento: pero no le finalizó: porque esta empresa habia acarreado la ira de Dios sobre Israel: y por

1 Sin contar las tribus de Gad y Aser, cuyo censo no acabó Joab. II. Reg. XXIV. Tom. II.

relatus in fastos regis David.

25 Super thesauros autem regis fuit Azmoth filius Adiel: his autem thesauris, qui erant in urbibus, et in vicis, et in turribus, presidebat Jonathan filius Ozai.

26 Operi autem rustico, et agricoliis qui exercebant terram, praeerat Ezri filius Chelub,

27 vinearumque cultoribus, Semeias Romathites: cellis autem vinariis, Zabdias Aphonites.

28 Nam super oliveta et ficeta, quae erant in campestribus, Balanam Gederites: super apothecas autem olei, Joas.

29 Porro armentis, quae pascebantur in Saron, praepositus fuit Setrai Saronites; et super boves in vallibus, Saphat filius Adii.

30 super camelos vero, Ubil Ismahelites; et super asinos, Jadaias Meronathites.

31 Super oves quoque Jaziz Agareus: omnes hi, principes substantiae regis David.

32 Jonathan autem patris David, consiliarius, vir prudens et litteratus: ipse et Jahiel filius Hachamoni erant cum filiis regis.

33 Achitophel etiam consiliarius regis, et Clusai Arachites, amicus regis.

34 Post Achitophel fuit Jojada filius Banaias, et Abiathar. Princeps autem exercitus regis erat Joab.

### CAPÍTULO XXVIII.

Juntas generales del reino, en las cuales David exhorta á Salomon y á todos los principales de Israel á ser fieles al Señor; y prescribe la forma del templo.

1 Convocavit igitur David omnes principes Israel, duces tribuum, et prae-  
1 II. Reg. cap. XVI. et XVII.

lo mismo el número de los que fueron contados no fué escrito en los fastos del Rey David.

25 El superintendente de los tesoros del Rey fué Azmoth hijo de Adiel. Pero de aquellos tesoros ó almacenes que habia en las ciudades, y en las aldeas, y en los castillos, era superintendente Jonathan hijo de Ozias.

26 De la labranza, y de los labradores que cultivaban la tierra, estaba encargado Ezri hijo de Chelub:

27 de los que cultivaban las viñas, Semeias romathita; y de las bodegas, Zabdias aphonita.

28 Balanam gederita cuidaba de los olivares é higuerales que habia en las campiñas; y Joas de los almacenes de aceite.

29 De los ganados mayores que pastaban en Saron, cuidaba Setrai de Saron. De las vacas que pastaban en los valles, Saphat hijo de Adii.

30 De los camellos, Ubil ismahelita: de los jumentos, Jadaias de Meronath.

31 De las ovejas, Jaziz agareno: todos estos eran administradores de la hacienda del Rey David.

32 Empero Jonathan, tio paterno de David, varon instruido y prudente, era su consejero. El y Jahiel hijo de Hachamoni estaban de ayos con los hijos del Rey.

33 Asimismo era consejero del Rey Achitophel<sup>1</sup>, y Chusai arachita amigo del Rey.

34 Despues de Achitophel to fueron Joada hijo de Banaias, y Abiathar. El generalísimo del ejército del Rey era Joab.

### CAPÍTULO XXVIII.

positos turmarum, qui ministrabant regi: tribunos quoque et centuriones, et qui praeerant substantiae et possessionibus regis, filiosque suos cum eunuchis, et potentes, et robustissimos quoque in exercitu Jerusalem.

2 Cumque surrexisset rex, et stetit, ait: Audite me, fratres mei, et populus meus: Cogitavi, ut edificarem domum, in qua requiesceret arca foederis Domini, et scabellum pedum Dei nostri: et ad edificandum, omnia praeparavi.

3 Deus autem dixit mihi: Non edificabis domum nomini meo, eo quod sis vir bellator, et sanguinem fuderis.

4 Sed elegit Dominus Deus Israel me de universa domo patris mei, ut essem rex super Israel in sempiternum: de Juda enim elegit principes: porro de domo Juda, domum patris mei: et de filiis patris mei, placuit et ut me eligeret regem super cunctum Israel.

5 Sed et de filiis meis (filios enim mihi multos dedit Dominus) elegit Salomonem filium meum, ut sederet in throno regni Domini super Israel,

6 dixitque mihi: Salomon filius tuus edificabit domum meam, et atria mea: ipsum enim elegi mihi in filium, et ego ero et in patrem.

7 Et firmabo regnum ejus usque in aeternum, si perseveraverit facere praecpta mea, et judicia, sicut et hodie.

8 Nunc ergo coram universo cœtu Israel, audiente Deo nostro, custodite et perquirite cuncta mandata Domini Dei nostri: ut possideatis terram bonam, et relinquatis eam filiis vestris post vos usque in sempiternum.

<sup>1</sup> Aquí David hablaba mirando principalmente á aquel Rey de Judá, ó Mesias prometido en la profecía de Jacob. Gen. XLIX. v. 10.

rael, los gefes de las tribus, y los comandantes de los cuerpos de ejército que servian al Rey, como tambien á los tribunos y centuriones, y á los administradores de la hacienda y posesiones del Rey, y á sus hijos, con los eunucos ó cortesanos, y á los mas poderosos y á los mas valientes del ejército.

2 Y levantándose el Rey, puesto en pie, dijo: Escuchadme, oh hermanos míos, y pueblo mio: Yo tuve intencion de fabricar un templo en que fuese colocada el Arca del Testamento del Señor, que es como la tarima de los pies de nuestro Dios, y tengo preparados todos los materiales que he podido para la fábrica.

3 Pero Dios me dijo: No edificarás tú la casa á mi Nombre: por ser un varon guerrero, y haber derramado sangre.

4 Verdad es que el Señor Dios de Israel me escogió á mi de entre toda la familia de mi padre, para que fuese Rey de Israel perpetuamente: porque de Judá ha escogido los principes ó soberanos: de las familias de Judá la familia de mi padre; y entre los hijos de mi padre le plugo elegirme á mi por Rey de todo Israel.

5 Asimismo entre mis hijos (puesto que me ha dado el Señor muchos) ha elegido á mi hijo Salomon, para que ocupase el trono del reino del Señor sobre Israel:

6 y me ha dicho á mi: Tu hijo Salomon ha de edificar mi casa y mis atrios, porque yo me le he escogido por hijo mio, y yo he de serle padre;

7 y afirmaré su reino eternamente, si perseverare en cumplir mis mandamientos y leyes, como lo hace al presente.

8 Ahora pues, en presencia de toda la congregacion de Israel, delante de nuestro Dios, que escucha, os digo: Guardad y estadid todos los mandamientos del Señor Dios nuestro, á fin de que poseais esta buena tierra, y la dejéis á vuestros hijos en herencia perpetua.

9 Tu autem, Salomon filii mi, scito Deum patris tui, et servio ei corde perfecto, et animo voluntario: omnia enim corda scrutatur Dominus, et universas mentium cogitationes intelligit. Si quaeris eum, invenies: si autem dereliqueris eum, projiciet te in aeternum.

10 Nunc ergo quia elegit te Dominus ut aedificares domum sanctuarium, confortare, et perfice.

11 Dedit autem David Salomoni filio suo descriptionem porticus, et templi, et cellariorum, et cenaculi, et cubiculorum in adytis, et domus propitiacionis,

12 necnon et omnium que cogitaverat anteriorum, et exedrarum per circuitum in thesauros domus Domini, et in thesauros sanctorum,

13 divisionumque Sacerdotium et Leviticarum: in omnia opera domus Domini, et in universa vasa ministerii templi Domini.

14 Aurum in pondere per singula vasa ministerii. Argenti quoque pondus pro vasorum et operum diversitate.

15 Sed et in candelabra aurea, et ad lucernas eorum, aurum pro mensura uniuscujusque candelabri et lucernarum. Similiter et in candelabra argentea, et in lucernas eorum, pro diversitate mensurae, pondus argenti tradidit.

16 Aurum quoque dedit in mensas propositionis pro diversitate mensurarum: similiter et argentum in alias mensas argenteas.

17 Ad fuscinculas quoque, et phialas, et thuribula ex auro purissimo, et leucosulos aureos, pro qualitate mensurae pondus distribuit in leuculum et leuc-

1 O salas altas destinadas para los convites sagrados.

2 O Sancta-Sanctorum.

3 Véase el cap. XXX, v. 18.

4 En el texto original se lee כקורי quefori,

9 Y tú, Salomon hijo mio, conoce al Dios de tu padre, y sirvele con un corazón perfecto, y de buena voluntad; porque el Señor escudriña todos los corazones, y penetra todos los pensamientos del entendimiento. Si le buscares, le hallarás; pero si le abandonares, te desechará para siempre.

10 Ahora bien, por cuanto el Señor te ha escogido para que edifiques la casa de su Santuario, esfuérzate, y llévala al cabo.

11 Y dió David á su hijo Salomon el diseño del pórtico, y del templo, y de las recámaras, y de los cenáculos, y de los aposentos interiores, y del lugar del Propiciatorio,

12 y aun de todos los átrios que había ideado, y de las habitaciones al rededor para los tesoros de la casa del Señor, y para los depósitos de las cosas consagradas al templo,

13 y las divisiones de los sacerdotes y levitas para todas las funciones de la casa del Señor, y para todos los vasos que debían servir en el templo del Señor.

14 Dióle el oro, segun el peso que había de tener cada uno de los vasos del ministerio: asimismo la plata, pesada segun la diversidad de los vasos y de las hecharas.

15 Ademas para los candeleros de oro y sus mecheros dió el oro correspondiente á la medida de cada candelero, y de los mecheros: é igualmente el peso necesario de plata para los candeleros de plata y sus mecheros, á proporcion de su tamaño.

16 Dióle tambien oro para las mesas de los panes de proposicion, segun la diversidad de las mesas: y asimismo plata para otras mesas ó aparadores de plata.

17 Del mismo modo para los arrojadores ó trientes, y las palancas, y los incensarios de oro purissimo, y para los leoncillos, ó navetas de oro, segun

que significa tazones ó navetas; y tazones se traduce en la version de Valera. Tal vez en algun ejemplar hebreo se puso quefirim, que significa leones: ó quizá hábria en la taza alguna figura ó cabeza de leon.

culum. Similiter et in leones argenteos diversum argenti pondus separavit.

18 Altiori autem, in quo adoletur incensum, aurum purissimum dedit: ut ex ipso fieret similium quadrige cherubim, extendentium alas, et velantium arcem federis Domini.

19 Omnia, inquit, venerunt scripta manu Domini ad me, ut intelligerem universa opera exemplaris.

20 Dixit quoque David Salomoni filio suo: Viriliter age, et confortare, et fac: ne timeas, et ne paveas: Dominus enim Deus meus tecum erit, et non dimittet te, nec derelinquet, donec perficias omnne opus ministerii domus Domini.

21 Ecce divisiones Sacerdotum et Levitarum, in omne ministerium domus Domini assistunt tibi, et parati sunt, et noverunt tam principes quam populus facere omnia precepta tua.

## CAPITULO XXIX.

Sumas expensas por David en la fábrica del templo: á que se añadieron muchísimas ofrendas de los magnates y del pueblo. Últimas encomiendas de David; el cual muerto reina Salomon.

1 Locutusque est David rex ad omnem ecclesiam: Salomonem filium meum unum elegit Deus, adhuc puerum et tennellum: opus namque grande est, necque enim homini preparatur habitatio, sed Deo.

2 Ego autem totis viribus meis preparavi impensas domus Dei mei. Aurum ad vasa aurea, et argentum in argentea, as in onca, ferrum in ferrea, ligna ad ligneas: et lapides onychi-

los tamaños, destinó el peso del oro para uno y otro leoncillo, ó naveta. Y de la misma manera para los leoncitos ó navetas de plata destinó y separó una cantidad proporcionada de plata.

18 Para el altar en que se ofrece el incienso dió el oro mas fino; y para hacer del mismo los cuatro querubines que formasen la figura de una carroza, los cuales extendiendo sus alas cubriesen con ellas el Arca del Testamento del Señor.

19 Todas estas cosas, dijo, se me han enviado delineadas por la mano del Señor; para que yo comprendiese todas las obras del diseño.

20 Y añadió David á su hijo Salomon: Pórtate con valor y esfuerso, y manos á la obra: no temas ni te acobardes; porque el Señor Dios mio estará contigo, y no te desamparará, ni abandonará hasta que concluyas todas las obras necesarias para el servicio de la casa del Señor.

21 Aquí tienes los sacerdotes y levitas distribuidos en sus clases, dispuestos y prontos á todo lo que conviene al ministerio de la casa del Señor; y así los principes, ó gefes, como el pueblo sabrán ejecutar todas tus órdenes.

1 Habló despues así el Rey David á toda la asamblea: Dios ha escogido entre todos los demas á mi hijo Salomon, que es aun jovencito y tierno; y la empresa es grande; porque no se trata de disponer habitacion para un hombre, sino para Dios.

2 Yo por mi parte he preparado con todas mis fuerzas todos los materiales para la casa de mi Dios: oro para los utensilios de oro, y plata para los de plata, bronce para los de bronce, hier-



nos, et quasi stibinos, et diversorum colorum, omnemque pretiosum lapidem, et marmor Parium abundantissimè:

3 et super hæc que obtuli in domum Dei mei, de peculio meo aurum et argentum do in templum Dei mei, exceptis his, que preparavi in ædem sanctam,

4 tria millia talenta auri de auro Ophir, et septem millia talentorum argenti probatissimi, ad deaurandos parietes templi.

5 Et, ubicumque opus est aurum de auro, et ubicumque opus est argentum de argento, opera fiant per manus artificum: et si quis spontè offert, implet manum suam hodie, et offerat quod voluerit Domino.

6 Polliciti sunt itaque principes familiarum, et proceres tribuum Israel, tribuni quoque, et centuriones, et principes possessionum regis.

7 Dederuntque in opera domus Dei auri talenta quinque millia, et solidos decem millia: argenti talenta decem millia, et aris talenta decem et octo millia: ferri quoque centum millia talentorum.

8 Et apud quemcumque inventi sunt lapides, dederunt in thesauros domus Domini, per manum Jahiel Gersonitis.

9 Lætatusque est populus, cum vola spontè promitterent: quia corde loro offerabant eam Domino: sed et David rex lætatus est gaudio magno.

10 Et benedixit Domino coram universa multitudine, et ait: Benedictus es, Domine Deus Israel patris nostri, ab æterno in æternum.

11 Tu es, Domine, magnificentia, et potentia, et gloria, atque victoria: et tibi laus: cuncta enim que in celo sunt,

1 O conerinas, piedras relucientes.

2 Los Setenta añadieron *supra*: pariosus, para donatos que era mármol muy precioso.

ro para los de hierro, madera para los de madera, y piedras de onique<sup>1</sup>, y semejantes al alcohol, y otras de varios colores, y toda suerte de piedras preciosas, y mármol de Paros<sup>2</sup> en grandísima cantidad.

3 Y ademas de estas cosas que tengo destinadas para la casa de mi Dios, doy de mi peculio<sup>3</sup> oro y plata para el templo de mi Dios, ademas de aquello que he puesto á parte para el Santuario,

4 tres mil talentos de oro de Ophir, y siete mil talentos de plata finísima para dorar ó cubrir de oro las paredes del templo:

5 de suerte que donde quiera que sea menester, los artifices puedan hacer de oro lo que se haya de hacer de oro, y de plata lo que se haya de hacer de plata. Mas si alguno quiere hacer espontáneamente oferta, preséntela hoy por su mano, y ofrezca al Señor lo que gustare.

6 Los principes pues de las familias, y los magnates de las tribus de Israel con los tribunos y centuriones, y administradores de la hacienda del Rey, prometieron

7 y dieron para las obras de la casa de Dios cinco mil talentos de oro, y diez mil sueldos, ó draemas de oro, y diez mil talentos de plata, y diez y ocho mil de cobre, con cien mil talentos de hierro<sup>4</sup>.

8 Y todos cuantos tenían piedras preciosas las entregaron, para ponerlas en los tesoros de la casa del Señor, á Jahiel gersonita, tesoroero<sup>5</sup>.

9 Y el pueblo mostró su alegría al prometer estas ofertas voluntarias; porque las hacía al Señor de todo su corazón: por lo cual el mismo Rey David se llenó de gozo,

10 y bendijo al Señor en presencia de toda la muchedumbre, y dijo: Bendito eres, Señor Dios de Israel nuestro padre, por los siglos de los siglos.

11 Tuya es, Señor, la magnificencia, el poder, la gloria, y la victoria: y á tí se debe la alabanza, porque todas las

3 O bolsillo secreto.

4 Vease Taliento.

5 Cap. XXVII. v. 22.

et in terra, tua sunt: tuum, Domine, regnum, et tu es super omnes principes.

12 Tuæ divitiæ, et tuæ est gloria: tu dominaris omnium, in manu tua virtus et potentia: in manu tua magnitudo, et imperium omnium.

13 Nunc igitur, Deus noster, confitemur tibi, et laudamus nomen tuum in cœlum.

14 Quis ego, et quis populus meus, ut possimus hæc tibi universa promittere? tua sunt omnia: et que de manu tua accepimus, dedimus tibi.

15 Peregrini enim sumus coram te, et advena, sicut omnes patres nostri. Dies nostri quasi umbra super terram, et nulla est mora.

16 Domine Deus noster, omnis hæc copia, quam paravimus ut edificaretur domus nomini sancto tuo, de manu tua est, et tua sunt omnia.

17 Scio Deus meus quòd probes corda, et simplicitatem diligas, unde et ego in simplicitate cordis mei lætus obtuli unicus hæc: et populum tuum, qui hic repertus est, vidi cum ingenti gaudio tibi offerre donaria.

18 Domine Deus Abraham, et Isaac, et Israel, patrum nostrorum, custodi in æternum hæc voluntatem cordis eorum, et semper in generationem tui mens ita permaneat.

19 Salomoni quoque filio meo da cor perfectum, ut custodiat mandata tua, testimonia tua, et cæremonias tuas, et faciat universa: et edificet ædem, cuius impensas paravi.

20 Præcepit autem David universæ ecclesie: Benedicite Domino Deo nostro. Et benedixit omnis ecclesia Domino Deo patrum suorum: et inclinaverunt

1 De tu mano hemos recibido cuanto te hemos dado.

2 Pues toda nuestra vida pasa en un momento. Según el hebreo: y sin esperanza. Porque

cosas que hay en el cielo y en la tierra tuyas son: tuyo, oh Señor, es el reino, y tú eres sobre todos los Reyes.

12 Tuyas son las riquezas, y tuya es la gloria: Tú eres el Señor de todo: en tu mano está la fuerza y el poder: en tu mano la grandeza y el imperio de todas las cosas.

13 Ahora pues, oh Dios nuestro, nosotros te glorificamos, y alabamos tu esclarecido Nombre.

14 ¿Quién soy yo, y quién es mi pueblo, para que nos atrevamos á ofrecerte todas estas cosas? Tuyas son todas las cosas: y lo que hemos recibido de tu mano, eso te hemos dado.

15 Porque nosotros somos peregrinos y advenedizos delante de tí, como todos nuestros padres. Nuestros días pasan como sombra sobre la tierra: sin que haya consistencia alguna<sup>2</sup>.

16 ¡Oh Señor Dios nuestro! toda esta abundancia de cosas preparada por nosotros para erigir una casa ó templo á tu santo nombre, de tu mano ha venido, y tuyas son todas las cosas.

17 Bien sé, Dios mio, que tú sondeas los corazones y que amas la sencillez; y por eso con sencillez de corazón he ofrecido gozoso todas estas cosas, y he visto como tu pueblo, que está aquí congregado, te ha ofrecido sus dones con grande alegría.

18 ¡Oh Señor Dios de Abraham, de Isaac, y de Israel nuestros padres! conserva eternamente este afecto de su corazón, y dure para siempre esta devoción á tu culto.

19 Da también á mi hijo Salomon un corazón perfecto, para que guarde tus mandamientos, y tus leyes, y tus ceremonias, y lo ponga todo por obra, y edifique la casa, cuyos materiales tengo yo prevenidos.

20 Despues dijo David á toda la asamblea: Benedicid al Señor Dios nuestro. Y toda la asamblea bendijo al Señor Dios de sus padres: y postrándose ado-

esto significan las palabras וְאֵין בְּיָדָם וְאֵין בְּקִרְבָּן וְאֵין בְּמִנְיָן que usan los Setenta.

se, et adoraverunt Deum, et deinde regem.

21 *Immotaveruntque victimas Domino: et obtulerunt holocausta die sequenti, tauros mille, arietes mille, agnos mille, cum libaminibus suis, et universa ritu abundantissime in omnem Israel.*

22 *Et comederunt, et biberunt coram Domino in die illo cum grandi letitia. Et unxerunt secundò Salomonem filium David. Unxerunt autem eum Domino in principem, et Sadoc in pontificem.*

23 *Seditque Salomon super solium Domini in regem pro David patre suo, et cunctis placuit: et paruit illi omnis Israel.*

24 *Sed et universi principes, et potentes, et cuncti filii regis David dederunt manum, et subjecti fuerunt Salomoni regi.*

25 *Magnificavit ergo Dominus Salomonem super omnem Israel: et dedit illi gloriam regni, qualem nullus habuit ante eum rex Israel.*

26 *Igitur David filius Isai regnavit super universum Israel.*

27 *Et dies, quibus regnavit super Israel, fuerunt quadraginta anni: in Hebron regnavit septem annis, et in Jerusalem annis triginta tribus.*

28 *Et mortuus est in senectute bona, plenus dierum, et divitiis, et gloria: et regnavit Salomon filius ejus pro eo.*

29 *Gesta autem David regis priora, et novissima, scripta sunt in libro Samuelis Videntis, et in libro Nathan prophetae, atque in volumine Gad Videntis:*

30 *universique regni ejus, et fortitudinis, et temporum, quae transierunt sub eo, sive in Israel, sive in cunctis regnis terrarum.*

1 De suerte que con aquella unción quedaba como consagrado al servicio del Señor, en honor del cual debía ejercer la soberana au-

toridad, que al fin siempre viene del mismo Dios. Rom. XIII. v. 1. 2.

21 Y sacrificaron víctimas al Señor; y al día siguiente ofrecieron en holocausto mil toros, mil carneros, mil corderos, con sus libaciones, segun el rito; lo que sirvió abundantísimamente para todo Israel.

22 Con lo cual comieron y bebieron aquel día en presencia del Señor con grande alegría. Ungieron despues por segunda vez á Salomon hijo de David. Y ungiéronle por Rey por órden del Señor; y á Sadoc por Pontífice.

23 Y Salomon se sentó como Rey sobre el trono del Señor en lugar de su padre David, y fué del agrado de todos: y todo Israel le prestó obediencia.

24 Al mismo tiempo todos los príncipes y magnates, y todos los hijos del Rey David le juraron fidelidad, y se sometieron al Rey Salomon.

25 Y el Señor ensalzó á Salomon sobre todo Israel: y le colmó de tanta gloria en el reino, cual no la tuvo antes de él ningun Rey de Israel.

26 Reinó pues David hijo de Isai sobre todo Israel.

27 El tiempo que reinó sobre Israel fué de cuarenta años: en Hebron reinó siete años; y treinta y tres en Jerusalem.

28 Murió al fin en dichosa vejez, lleno de días, de riquezas y de gloria; y le sucedió en el trono su hijo Salomon.

29 Todos los hechos de David, así los primeros como los últimos, están escritos en el libro de Samuel profeta, y en el libro de Nathan profeta, y en el de Gad profeta;

30 con la historia de todo su reinado, y de las empresas de valor y acontecimientos que ocurrieron en su tiempo, tanto en Israel como en los demas reinos de las tierras vecinas.

toridad, que al fin siempre viene del mismo Dios. Rom. XIII. v. 1. 2.

## LIBRO SEGUNDO DEL PARALIPÓMENON.

### CAPÍTULO PRIMERO.

Despues de haber ofrecido Salomon mil víctimas, se le aparece el Señor, y le dá la sabiduría que habia pedido, anadiéndole riquezas y gloria.

1 *Confortatus est ergo Salomon filius David in regno suo, et Dominus Deus ejus erat cum eo, et magnificavit eum in excelsum.*

2 *Præcepitque Salomon universo Israeli, tribunus, et centurionibus, et ducebus, et iudicibus omnis Israel, et principibus familiarum:*

3 *et abiit cum universa multitudine in excelsum Gabaon, ubi erat tabernaculum foderis Dei, quod fecit Moyses famulus Dei in solitudine.*

4 *Arcam autem Dei adduxerat David de Cariathiarim, in locum quem præparaverat ei, et ubi fixerat illi tabernaculum, hoc est, in Jerusalem.*

5 *Altare quoque æneum, quod fabricatus fuerat Beseleel filius Uri filii Hur, ibi erat coram tabernaculo Domini: et requisivit Salomon, et omnis ecclesia.*

6 *Ascenditque Salomon ad altare æneum, coram tabernaculo foderis Domini, et obtulit in eo mille hostias.*

7 *Ecce autem in ipsa nocte apparuit ei Deus, dicens: Postula quod vis, ut dem tibi.*

8 *Dixitque Salomon Deo: Tu fecisti eum David patre meo misericordiam magnam, et constituisti me regem pro eo.*

9 *Nunc ergo, Domine Deus, implea-*

1 II. Reg. VI.

1 Quedó pues Salomon, hijo de David, asegurado en su reino, y el Señor Dios suyo estaba con él, y le engrandeció en excelsum grado.

2 Entónces Salomon convocó á todo Israel, á los tribunos y centuriones, y comandantes, y jueces de todo Israel, y á las cabezas de las familias,

3 y marchó con toda esta multitud al alto de Gabaon, donde estaba el Tabernáculo del Testamento de Dios, que Moysés siervo de Dios fabricó en el Desierto.

4 En cuanto al Arca de Dios, David la habia conducido de Cariathiarim al lugar que le habia preparado, y donde le habia erigido un Tabernáculo, esto es, á Jerusalem.

5 Mas el altar de bronce, hecho por Beseleel, hijo de Uri, hijo de Hur, estaba allí en Gabaon delante del Tabernáculo del Señor; y Salomon, con todo aquel congreso, fué allí á presentarse ante dicho altar.

6 Subió pues Salomon al altar de bronce, delante del Tabernáculo de la Alianza del Señor, y ofreció en él mil víctimas.

7 Y he aquí que aquella misma noche se le apareció Dios, diciendo: Pideme lo que quieras que te conceda.

8 Respondió Salomon á Dios: Tú usaste de gran misericordia para con David mi padre, y á mí me has constituido Rey en su lugar.

9 Ahora pues, oh Señor Dios, cüm-

2 III. Reg. III. v. 5.